



# Medicaid 管理式長期護理

您的社區長期服務  
和支持選項指南

## Medicaid 管理式長期護理

**管理式長期護理** (簡稱 MLTC) 計劃幫助為有慢性病或殘障者提供**社區長期服務和支持** (簡稱 CBLTSS)。這些服務，例如**個人護理服務** (簡稱 PCS) 或**由消費者主導的個人協助服務** (Consumer Directed Personal Assistance Services, 簡稱 CDPAS)，是透過管理式長期護理 (MTLC) 計劃來提供的。所有的管理式長期護理 (MTLC) 計劃均獲 New York State Department of Health (紐約州衛生部) 批准。您可能必須加入一項管理式長期護理 (MTLC) 計劃才能獲得社區長期服務和支持 (CBLTSS)。請看第 21 頁上的更多資訊。

這份指南有會幫助您選擇一項管理式長期護理 (MTLC) 計劃的資訊。New York Medicaid Choice 也可以幫助您選擇一項計劃。

## New York Medicaid Choice 是什麼？

New York Medicaid Choice (簡稱 NYMC) 是一個州政府的計劃，提供免費協助，幫助人們加入健保計劃。NYMC 的顧問們能用任何語言回答您的問題並且說明您有哪些管理式長期護理 (MTLC) 計劃選項。如果您針對這份指南有任何疑問，請聯絡 NYMC。

**New York Medicaid Choice**

**1-888-401-6582**

**或 TTY 使用者請撥打：1-888-329-1541**

**週一至週五，早上 8:30 到晚上 8:00**

**週六，上午 10:00 到晚上 6:00**

**網站：[nymedicaidchoice.com](http://nymedicaidchoice.com)**

這份指南還有 CD 及盲文版。

# 目錄

## Managed Long Term Care Plans (管理式長期護理計劃)

關鍵術語表

什麼是 Managed Long Term Care Plans  
(管理式長期護理計劃)？

透過管理式長期護理計劃我能獲得  
哪些服務？

**第 4-6 頁**

---

## 如何選擇一個管理式長期護理計劃？

第 1 步：選擇您想要的計劃類型

第 2 步：填寫服務提供者資料表

第 3 步：加入您的計劃

**第 7-15 頁**

---

## 您加入管理式長期護理計劃後

如果您有殘障方面的需求

您作為管理式長期護理計劃會員的權利和責任

在我加入一個管理式長期護理計劃後，我要如何  
換成另一個不同的管理式長期護理計劃？

解決問題

**第 16-20 頁**

---

## 誰應該加入一個管理式長期護理計劃

誰必須加入一個管理式長期護理計劃

我目前在獲得居家護理。我需要加入一個計劃嗎？

誰不必加入一個管理式長期護理計劃？

**第 21-23 頁**

---

# 關鍵術語表

**護理經理：**護理經理是一位您的管理式長期護理計劃為您指派的代表，負責確保您獲得您需要的服務及支持。

**社區長期服務和支持 (簡稱 CBLTSS)：**社區長期服務和支持 (CBLTSS) 是 Medicaid 承保的保健、個人護理及其他服務，幫助有殘障或疾病的人士安全地在其自己家裡及社區生活。

**由消費者主導的個人協助服務 (Consumer Directed Personal Assistance Services, 簡稱 CDPAS)** 消費者主導的個人協助服務 (CDPAS) 是 Medicaid 承保的個人護理和熟練護理服務，完全由接受這些服務的人或其代表主導，包括聘請、培訓和監督他們選擇的護理人員。該計劃將幫助協調為這名個人助理付費的方式。

**Managed Long Term Care Plans (管理式長期護理計劃, 簡稱 MLTC)：**管理式長期護理計劃 (MLTC) 是一項管理為幫助有殘障或疾病的人士安全地在其自己家裡及社區生活而提供的長期服務及支持的計劃。透過三種類型的管理式長期護理計劃 (MLTC) 提供長期服務及支持：

- **Medicaid Advantage Plus (MAP):** MAP 是一種給有 Medicare 以及 Medicaid，且年齡在 18 歲或以上者提供的計劃類型。MAP 計劃和一個 Medicare 計劃一起管理透過一個保健護理機構提供給您的所有 Medicare、Medicaid、長期護理以及藥物福利。

- **老年人全包護理計劃 (Program for All-Inclusive Care for the Elderly, 簡稱 PACE) :** 老年人全包護理計劃 (PACE) 是一項給有 Medicare 以及 Medicaid, 或只有 Medicaid, 且年齡在 55 歲或以上者提供的計劃類型。如果使用老年人全包護理計劃 (PACE), 您的醫療保健和長期護理服務將由一個由醫生、護士、社會工作者和其他專業人員組成的 PACE 團隊提供, 他們幫助協調您在一個計劃下的所有 Medicare、Medicaid、長期護理和藥物福利。
- **Managed Long Term Care (MLTC) Medicaid Plan (管理式長期護理 Medicaid 計劃) :** 管理式長期護理 Medicaid 計劃是一種給年齡在 18 歲或年滿 21 歲, 且有 Medicare 以及 Medicaid, 或只有 Medicaid 者提供的計劃類型。這種計劃提供居家護理、個人護理以及其他長期護理服務。

**個人護理服務 (簡稱 PCS) :** 個人護理服務 (PCS) 是 Medicaid 承保的服務, 幫助有殘障或疾病且需要部分或全部幫助來進行日常生活活動 (例如洗澡、穿衣或吃飯) 者。

**護理計劃:** 護理計劃又稱為 Person Centered Service Plan (人本服務計劃), 由您參與、您的護理經理制定, 來記錄您透過管理式長期護理計劃 (MLTC) 獲得的各種服務和支持。

## 什麼是 Managed Long Term Care Plan (管理式長期護理計劃)？

管理式長期護理計劃是一種 Medicaid 計劃，為有 Medicare 以及 Medicaid 或只有 Medicaid 且需要社區長期服務和支持 (CBLTSS) 者提供。每一個管理式長期護理計劃都有其自己的服務提供者網絡。您必須去這些服務提供者那裡獲得該計劃的服務。您會有一位**護理經理**，他或她會幫助您得到所需的服務。您的護理經理會和您一起制定一份以人為本的**護理計劃**。

有三種不同的管理式長期護理 (MLTC) 計劃。



**Medicaid Advantage Plus (MAP)**



**老年人全包護理計劃 (Program for All-Inclusive Care for the Elderly, 簡稱 PACE)**



**(MLTC) Medicaid Plan (管理式長期護理 Medicaid 計劃)**

### 透過管理式長期護理計劃我能獲得哪些服務？

所有管理式長期護理計劃都提供 Medicaid 居家護理服務以及其他社區長期服務和支持。有些管理式長期護理計劃還提供 Medicare 服務，包括看醫生、醫院護理、藥房和其他保健方面的服務。如果您加入一個管理式長期護理計劃，您必須通過該計劃的服務提供者網絡獲得護理。

**為幫助您選擇一個管理式長期護理 (MLTC) 計劃，請遵循本指南中說明的三個步驟。請務必和您的家人、醫生或幫助您做出健康護理決定者討論您的管理式長期護理計劃選項。**

# 第一步

## 選擇您想要的管理式長期護理 (MLTC) 計劃類型

您要做的第一步就是選擇您想要哪一種類型的  
管理式長期護理 (MLTC) 計劃。



**Medicaid Advantage Plus (MAP)**



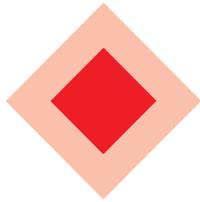
**老年人全包護理計劃 (Program for All-Inclusive Care for the Elderly, 簡稱 PACE)**



**(MLTC) Medicaid Plan (管理式長期護理 Medicaid 計劃)**

在接下來這幾頁中，管理式長期護理 (MLTC) 計劃的會員們描述他們選擇的計劃以及他們為什麼會選擇這些計劃。這有可能對您決定要哪種類型的管理式長期護理 (MLTC) 計劃會有幫助。





## Medicaid Advantage Plus (MAP)

如果您結合 Medicare 以及 Medicaid 承保：

- 一個健康計劃就能提供您所有的服務
- 一名護理經理，幫助您處理您的保健服務並且安排預約看診
- 一個專為您設計的健康計劃，包含額外福利，例如非處方藥卡、送餐到家、以及交通接送服務

如果您選擇加入一個 MAP 計劃，您必須加入和您的 Medicare 承保一樣的計劃。

我選擇了一個 **MAP** 計劃，因為我喜歡用一個健康計劃來獲得 Medicare 以及 Medicaid 承保的各種服務。我的醫生、醫院和居家護理機構都在同一個計劃中。我能夠從 MAP 計劃醫療網中選擇我自己的主治醫生（也稱家庭醫生）。」

## 計劃的服務

---

MAP 計劃提供的服務舉例如下：

### Medicaid 長期服務和支持

- 成人日間保健
- 在您家裡提供的保健服務
  - 護士
  - 家庭保健助理
  - 物理、職業及言語治療師
- 療養院服務
- 個人護理服務
  - 幫助洗澡、穿衣和買菜
- 社交日間護理
- 醫療專科
  - 聽力 - 牙科
  - 視力 - 足科
  - 物理、職業及言語治療
- 其他服務
  - 送餐到家
  - 個人緊急響應系統 (Personal Emergency Response System, 簡稱 PERS)
  - 往返看診的接送服務
  - 由消費者主導的個人協助服務 (Consumer Directed Personal Assistance Services, 簡稱 CDPAS)

### 聯邦醫療保險 (Medicare) 服務

- 看醫生
- 專科服務
- 去診所、住院
- 精神健康服務
- X 光以及其他放射科服務
- 整脊護理
- Medicare 計劃 D 部分的藥物福利
- 救護車服務
- 看急診



## 老年人全包護理計劃 (Program for All-Inclusive Care for the Elderly, 簡稱 PACE)

您必須至少 55 歲才能加入老年人全包護理計劃 (PACE) 並且獲得 Medicare 以及 Medicaid 福利或只獲得 Medicaid 福利。

我選擇老年人全包護理計劃 (PACE) 是因為這個計劃有的日間護理中心。我可以和計劃的其他成員一起度過一天。我的醫生和護理團隊也在日間護理中心，所以我也可以在那裡獲得我的保健服務。無論是在家裡還是在日間護理中心，我都能透過一個計劃獲得整套的 Medicare 以及 Medicaid 服務。」



## 計劃的服務

---

您可以從老年人全包護理計劃 (PACE) 獲得的服務舉例如下：

### Medicaid 長期服務和支持

- 臨床日間中心
- 在您家裡提供的保健服務
  - 護士
  - 家庭保健助理
  - 物理治療師
- 療養院服務
- 個人護理服務
  - 幫助洗澡、穿衣和買菜
- 社交日間護理
- 醫療專科
  - 聽力
  - 牙科
  - 視力
  - 足科
  - 物理治療
- 其他服務
  - 送餐到家
  - 個人緊急響應系統 (Personal Emergency Response System, 簡稱 PERS)
  - 往返看診的接送服務
  - 由消費者主導的個人協助服務 (Consumer Directed Personal Assistance Services, 簡稱 CDPAS)

### Medicare 以及 Medicaid 服務

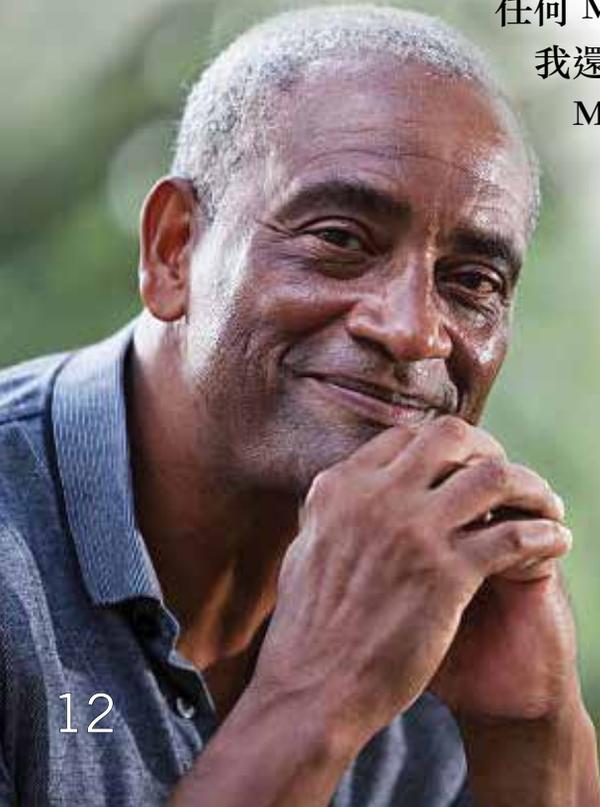
- 看醫生
- 專科服務
- 去診所、住院
- 精神健康服務
- X 光以及其他放射科服務
- 整脊護理
- Medicare 計劃 D 部分的藥物福利
- 救護車服務
- 看急診



## MLTC Medicaid Plan (管理式長期護理 Medicaid 計劃)

作為一名管理式長期護理 (MLTC) 計劃成員，  
您可以繼續去看您的 Medicare 醫生。

我選擇了一個管理式長期護理  
(MLTC) Medicaid 計劃是因為這  
個計劃著重於我的居家護理服務以  
及其他社區長期服務和支持。這個  
計劃和我的 Medicare 計劃是分開的。  
我無需換醫生或我 Medicare 計劃中  
的任何其他服務。我去看我的主  
治醫生 (也稱家庭醫生) 或需要  
任何 Medicare 服務時，  
我還是用我的  
Medicare 卡」。



## 計劃的服務

---

管理式長期護理 (MLTC) Medicaid 計劃提供的服務舉例如下：

### Medicaid Long Term Care Services (Medicaid 長期護理服務)

- **成人日間保健**
- **在您家裡提供的保健服務**
  - 護士
  - 家庭保健助理
  - 物理、職業及言語治療師
- **療養院服務**
- **個人護理服務**
  - 幫助洗澡、穿衣和買菜
- **社交日間護理**
- **醫療專科**
  - 聽力
  - 牙科
  - 視力
  - 足科
  - 物理、職業及言語治療
- **其他服務**
  - 送餐到家
  - 個人緊急響應系統 (Personal Emergency Response System, 簡稱 PERS)
  - 往返看診的接送服務
  - 由消費者主導的個人協助服務 (Consumer Directed Personal Assistance Services, 簡稱 CDPAS)

### 服務提供者資料表

列出您希望繼續使用的機構和其他醫療保健和服務提供者。NYMC 可以根據您的服務提供者資料表來決定您可以用哪些管理式長期護理計劃選項。您可以選擇是要繼續使用現在的服務提供者或換用新的。

---

個人護理或家居助理機構

---

認證的家庭健康機構

---

其他來您家看您的機構或專業人士

---

成人日間保健護理計劃

---

牙醫

---

驗光師 (視力醫生)

---

足科醫生

**如果您對 MAP 或 PACE 計劃有興趣：**

---

您的主治醫生 (簡稱 PCP，也稱家庭醫生)

---

您的專科醫生



### 致電 New York Medicaid Choice (NYMC)

1-888-401-6582

TTY 使用者請撥打：  
1-888-329-1541

**您有權選擇最符合您需求的管理式長期護理 (MLTC) 計劃。為了幫助您，NYMC 的顧問會回答您的問題並且：**

- 判斷您是否有資格加入一個管理式長期護理計劃
- 查看有哪些管理式長期護理計劃與您在《服務提供者資料表》中填寫的服務提供者合作
- 說明如何加入一個 MAP、老年人全包護理計劃 (PACE)、或管理式長期護理 Medicaid 計劃
- 幫您接通您希望加入的那個管理式長期護理計劃

# 您加入一個管理式長期護理計劃後

您會收到一份 NYMC 寄來的確認函，告知您從哪一天起您加入了新的管理式長期護理計劃。

您新的管理式長期護理計劃會寄給您一封歡迎信以及保健計劃卡。您還會收到您的管理式長期護理計劃提供的福利及服務的相關資訊。

您的護理經理會和您以及您任何希望參與的人一起評估您的服務需求並制定一份護理計劃。您的護理計劃會說明您將從您的管理式長期護理計劃獲得的服務。

## 如果您有殘障方面的需求

您的管理式長期護理計劃會為您提供您需要的支持，例如：

- 用大字版或其他格式提供資訊
- 為重聽或講話有困難者提供的 TTY (給聽障語障者使用的文本電話) 服務
- 幫助填寫表格和回答任何問題
- 幫助找到方便輪椅通行及提供其他殘障協助的服務提供者
- 幫助解決獲得服務提供者的護理服務時遇到的任何問題

## 您作為管理式長期護理計劃會員的權利

作為一名會員，您有某些特定的權利，例如您有權：

- 及時獲得幫助或預防病情或殘障的服務
- 被告知在何處、何時以及如何從您的計劃或在計劃外獲得所需的服務
- 被告知您需要知道什麼才能對您的護理給予知情同意
- 參與有關您的醫療保健的決定，包括拒絕接受治療的權利
- 獲得不考慮性別（包括性別認同和跨性別身份）、種族、健康狀況、膚色、年齡、國籍、性取向、婚姻狀況或宗教信仰的護理
- 獲得針對您的醫療記錄和您何時接受治療的隱私
- 獲取您的醫療記錄副本並要求修改或更正這些記錄
- 受到尊重和有尊嚴的對待
- 免受作為一種用強力、紀律懲戒、便利或報復的手段而進行的任何形式的約束限制或隔離



## 您作為管理式長期護理計劃會員的責任

作為一名會員，您也有某些責任。您應該一直做到：

- 使用和該計劃合作的服務提供者來獲得承保的服務
- 在獲得一項承保服務前預先獲得您的護理經理或護理團隊的批准
- 告訴該計劃您有哪些護理需求和擔心的問題
- 如果您要離開或出城，請告知該計劃
- 對於有特定收入的某些人，多付些錢（又稱“spend down”）來獲得 Medicaid 福利。

## 在我加入一個管理式長期護理計劃後，我要如何換成另一個不同的管理式長期護理計劃？

如果要換計劃，不同的管理式長期護理計劃有不同的要求。

- **MAP** (第 8 頁) 或 **老年人全包護理計劃 (PACE)** (第 10 頁)：如果是這些管理式長期護理計劃，您可以在是其會員期間隨時要求換到另一個管理式長期護理計劃。但是，您必須考慮 Medicare 方面的限制。
- **MLTC Medicaid Plan** (管理式長期護理 Medicaid 計劃，第 12 頁) 這種類型的計劃有加入計劃鎖定期。您加入該計劃後的前 90 天內可以因任何理由換到另一個管理式長期護理 Medicaid 計劃。過了這 90 天後，除非您有換計劃的充分理由，否則在接下來的 9 個月內您不能換到另一個管理式長期護理 Medicaid 計劃。

如果您符合資格，您可以隨時換到另一個 MAP 或老年人全包護理 (PACE) 計劃。



## 解決問題

您一旦加入一個管理式長期護理計劃後，請隨時和您的護理經理討論針對您的護理計劃或服務可能會有的任何擔心的問題。如果您對給您的服務或管理式長期護理計劃中的某些人不滿意，您可以向您的管理式長期護理計劃提出投訴。您的管理式長期護理計劃會和您合作解決問題。您還可以：

- 致電 NYMC，電話號碼是 1-888-401-6582。一位顧問會聯絡您的計劃並試著幫助解決這個問題。
- 致電 State Department of Health (州衛生部)，電話號碼是 1-866-712-7197。

## 要求進行上訴

如果您的管理式長期護理計劃拒絕、減少或終止您認為您應該獲得的服務，您可以進行上訴。該計劃會審議您的服務需求並寄給您一封信，說明他們的決定。您的會員手冊會說明您的上訴權利，包括獲得舉行公平聽證會的權利。

## 誰必須加入一個管理式長期護理計劃？

如果您要獲得社區長期服務和支持且符合以下情形，則您**必須**加入一個管理式長期護理計劃：

- 年齡為 21 歲或以上
- Medicare 以及 Medicaid 都有，且
- 根據一項評估，正在連續接受居家護理、成人日間保健或其他社區長期服務和支持超過 120 天。

## 我目前在獲得居家護理。我需要加入一個計劃嗎？

如果您收到了一封 New York Medicaid Choice 寄給您的信告訴您要加入一個計劃，則您必須加入一個管理式長期護理計劃。您選擇的計劃會幫助您管理您的護理並批准您接受的服務。如果您不選擇一個計劃，則該系統會為您選擇一個。



## 誰不必加入一個管理式長期護理計劃？

下列人士無需加入一個管理式長期護理計劃，但是如果他們想要的話，可以加入一個管理式長期護理計劃。

- 美國印第安人/阿拉斯加原住民
- 年齡在 18-20 歲之間、有資格入住療養院、且需要連續接受社區長期服務和支持超過 120 天的成人。
- 有資格入住療養院且加入了給有工作的殘障者的 Medicaid 計劃的成人。

在接受以下這些服務者**不能**加入一個管理式長期護理計劃。在某些情況下，您可能可以退出您的計劃來加入一個管理式長期護理計劃。

- 已加入一個 Assisted Living Program (輔助生活計劃) 者
- 已加入 Traumatic Brain Injury (創傷性腦損傷) 或 Nursing Home Transition & Diversion programs (療養院過渡和轉移計劃) 者
- 在接受安寧看護 (臨終關懷) 者，或精神病院或保育院的居民
- 有發育障礙並在一個機構、社區或通過豁免計劃接受護理者

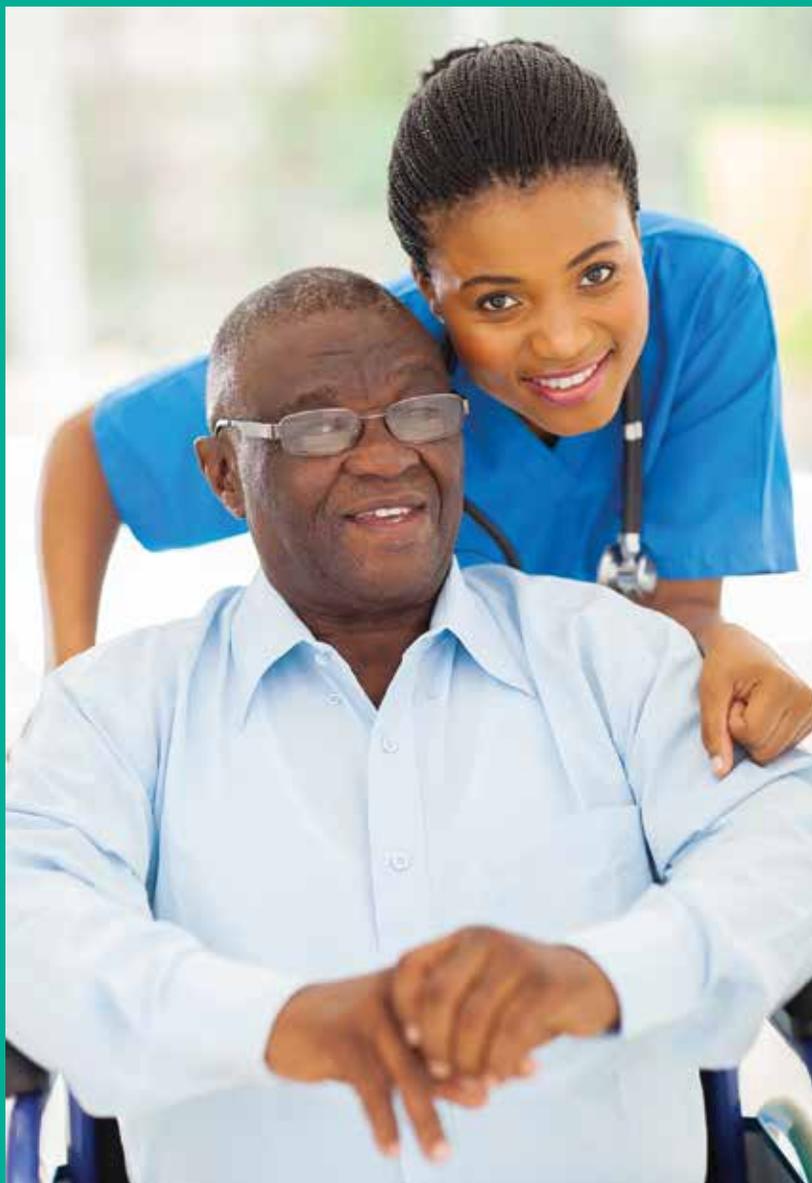
- 居住在 New York State Office of Mental Health (紐約州心理健康辦公室) 發照許可的家庭護理院中者
- 酒精和藥物濫用住院治療計劃的居民
- 僅為獲得結核病相關服務才具有 Medicaid 資格者
- 沒有保險並在接受乳癌和宮頸癌服務者，以及年齡在 65 歲以下且有資格參加早期檢測計劃者
- 僅為獲得乳癌和宮頸癌服務才具有 Medicaid 資格者
- 有資格參加計劃生育擴大計劃者
- 只有不到六個月的 Medicaid 計劃資格或緊急 Medicaid 計劃資格者
- 在 Foster Family Care Demonstration (寄養家庭護理示範計劃) 中者
- 被指定需要 Long Term Nursing Home Stay (長期療養院) 者 (僅限管理式長期護理 Medicaid 計劃)

**請聯絡 New York Medicaid Choice**

**如果您在接受任何上述服務並且有任何疑問，會有一位顧問非常樂意幫助您。**

**請致電：1-888-401-6582**

**TTY 使用者請撥打：1-888-329-1541**



# **New York Medicaid Choice**

**1-888-401-6582**

**TTY 使用者請撥打：1-888-329-1541**

**[nymedicaidchoice.com](http://nymedicaidchoice.com)**